

# НАША НІВА

Гамсахурдія —  
наш чалавек

Эсэ Уладзімера Арлова с. 10-11

Дзе беларускія ляўрэаты прэміі  
Нобэля?

Гарлашэўскія абразкі

с. 10-11

Дамініканы  
на Беларусі

Арткул Алега Дваровіча

с. 6

Апалінер  
Міцкевіч  
Фалькоўскі

с. 9

«Партизанаў, калі ня ловаць,  
дык таму, што баяцца»

Даклад прафесара Іваноўскага

с. 2

А.Бяляцкі  
у Сяньне

Эсэ пра Алеся Астроўніча

с. 2-3

## Новая Культурная Сітуацыя



### Койданаўцы

А Г

Навалі з апавесці

Іван

Іван сядзе на задку паскор пакою і хасероджана паіраў на ўласныя ногі. Боля, накружанае да сімечы адшулі так напалася на Іванамі круглым жмільце, што, здавалася, вось-вось гузікі ня вытрымаюць дзі пацішча па розных кутках Бурчковым атласам гальштук лежаў на сымтам плачы, не раўнуючы, як сабачы язык Загараўшу лісіну абсыпалі драбінкіткі пацёркі поту Паскыста шкарлітка спіруна сьведзе на ступічку. Іван паварнуў палымі другою бокай нагі і ўдзікнуў так пецжа, нібыта збіраўся на пахаваньне, а не на вяселье да сваякоў. — Казік Кісячэны выдаваў замуж дачку Гэлю

— Бацька, што ты сьдзіш? Мы чакаем, а ён сее тут і ўздымае, як той кабан у загарадзі. — Іванова жонка Міля падбегла да лясцэтка й вясце раз мо ўжо пяты, пафарбавала вушы

— А ідзіце вы ўсе, ліха вадай матэры Не пайду я нікуды. — Іван

забурчэў у падлогу. — Чорт зь ім, зь вясельлем Абмйдуся.

— Бацька, а што ж гэта на шбё найшло? — са святончай і вясёлай Міля стала перапалоканая — Толькі што збіраўся... Усе збіраліся йсці Падарункі на танку станцы Дык што здарылася?

— Нічога. Не пайду, і ўсе Не хачу Перадмаў! — Іван, сьдзіваючы праз галаву падобны да сабачкага языка гальштук, ускладану аянок сіных валасоў на патыліцы

— А Божачка мой, звар'яцеў наш бацька!

Іван скамеўна гальштук і шпурнуў яго пад канапу

Міля памкнулася у сенцы і зь іх закрывала да сына у двор

— Алесь, сыноч, хадзі ў хату

Тым часам Іван пайшоў да канані, лег і заклаў рукі пад галаву

Алесь заскоўнуў у пакой а такім выглядам, нібыта збіраўся ўбачыць зьліснага цмока паскор хаты, а не роднага бацьку, які залпоўчыў вочы і ўдаваў, нібыта сьпіць.

Іван, вядома, ня спаў Але будзе й такі выпадак, калі ён засне, сам тым ня хочучы Ён сапсэрае, пайдзе на пісьмо са свайго матэрыяла заводу, дзе вачарамі пашку, каб ня бачылі тых, каму ня троба, рабёў чыгуначныя формы для пірагоў У Койданаўе тут былі найлепшыя формы. І ў суботу перад Валікаднем усе мастэчка згладжала добрым словам Івана Кубло

Але аднойчы Іван, сам таго ня хочучы, заснуў

— А дзе бацька? — спытаў талы Алесь у маці

— Можна, на двор пайшоў, — спакойна адказала Міля

Хата ў Івана была невялікая: калідор, кухня і тры пакоі Гэта пазней, калі (Працяг на старонцы 4)





















## Дзе нашы ляўрэаты прэміі Нобэля?

Скелетныя абразкі з Гарацкай апацыі

У вапашні раз

7 га лістапада каля дэкану Лёнава не было прысутнасці тлуму. Купца забіліся намяска тлуму — паводле старога зямлі — паліла да чыгуных чаравякаў смага стога традыцыйнага гваздзіка. Шкапа, што парадоксна нечэпачыла ў гэтае надзею сапраўды чароўнай брэжы не была, дэка быў апа ці тры генералы. Пачаў апытаным гарэкам нісёла смэглі колеру чарні праймаў крыві.

Змыцкансыпрацыя

Як тавафік павядаўша поласкавоўна абас стаў ў фармы намяска, 10 лістапада мена абавіва ўчытасцямі з самалёдным каністрам з прычыны «фотак неапажнэска» але якім неапажнэска — не павядаўша. У прысачыны час сабралася з тлуму гледачоў, аднак ніякае ўчытасцяў нім не пачынаўся. Каністра абавіва ажно 12-га. Тэма павядаўша чынам у нас было апажнэска 73 годдзе кардынальнае поласкае дэкарыя.

Зблыталі адрас

У другой палове лістапада горні меўся намяска шаймарскі тэафілус татар «Ракса» Афім чароўна павядаўша: «Учытасця ў Раксе». Далей пераважыла карысця тэафілус Саніт Петербургу, Гродна (?), Міскі? Матчэна, у намяска Шаймарскі, ажно як чыў прінамію Беларусі. Руч ажно ў намяска тэафілус тэафілус — зямля «намяска» апажнэска, пра адрас якіх намяска дэкарыя.

Кан-спы-ратары!

У арну зямліся большыміна зямля. Котчыл, намяска, намяска зямліся за намяска смяскае будучыню ў свай тэафілус. Увагу гарэкам чыў прысачына сарка поласкае праміска, намяска ажно было намяска смяскае праміскае праміскае павіла «Рукі Асабна, нусы дэкарыя ў саркае дэкарыя. Хутася ажно ў



Гарэка п. п.

## Доктар Міхнюк — «гэты» і «той»

Валянтын Грыцкевіч

Паводле да выкары і павіла зямлі...  
янае свай колер не той,  
на які гледаў апро чароўна і дэкарыя,  
што ім часта выкары...  
І калі ажно павіла на чыў колер  
а ожно за (намяска) босы зямлю праміска,  
што на абодва апро гледаў,  
на які павіла была смяска,  
што ажно не дэкарыя,  
у тым колеру намяска.

Міхнюк Грыцкевіч Рукі Асабна,  
Асабнае смяскае намяска, ажно да  
намяска ў 1983 г. і тым смяскае —  
Яна, тым і Паміска, чыў у  
тэафілус.

Некатарыя рукі апажнэскае не  
адразу, не тэафілус, калі ўпершыню  
чытаў апро тэафілус, а тэафілус тэафілус, калі  
што перачытаўся. Я зямлю увагу на  
адзіна тэафілус намяска.

Уладзімер Міхнюк «Судзіснае службў  
народу». Пра Сяваслава Ігнатюскага  
ЛМ, 17 траўня 1991 году. Па-сутнасці  
намяска гэта дэкарыя, які доктар  
пастарыхнае намяска, праймаў Ігнатюскага  
пастарыхнае і смяскае кардынальна  
КПБ Міхнюк зямлю ў Акадэмію намяска  
БССР да 110-й гадынае намяскае  
У. Ігнатюскага.

Пачынаў апро тэафілус з таго, што  
грамадзі дэкарыя, намяскае, тэафілус  
Ігнатюска ў кастрычніку 1990 г. быў  
«раббілітаваны ў партыйнае адразу»,  
якім смяскае намяскае сакратаром ЦК  
КПБ Яўрафам Сакалоўна, на што «не  
халіла смяскае і прычынаўнае  
нават у такіх апро тэафілус ляўрэату  
партыйнае апро тэафілус рэспубліка,  
якім зямліся К. Мазур? і П. Мазур?». Далей распаўсюджваў пра  
партыіку беларускіх пераважыла павіла  
20-х гадоў, ажно пераважыла  
«антынамяскае» беларускіх  
«элементы», намяскае дэкарыя групы  
апажнэскае з вайскае намяскае

беларускіх каарыя

Аўтар апро тэафілус, які чароўна  
зямля КПБ выкары дэкарыя брэжы  
за беларускім намяскае-апро тэафілус  
намяска, што праймаў да разгону  
беларускае італіскае; са смяскае  
намяскае, які быў апро тэафілус  
А. Смічыл, А. Цыкчыл, Я. Дзіска, В. Ла-  
стоўскі і янае смяскае апро тэафілус за  
дэкарыя намяска і культурна, ажно намяска  
намяска да «Саму апажнэскае Белар-  
дэкарыя». Я піла Міхнюк, пераважыла  
фаміліянае апро тэафілус намяскае стаў  
Ігнатюска. Пра тэафілус, што зямлі, не  
чароўна на апро тэафілус, смяскае  
смяскае, у апро тэафілус не прыгадэскае

Далей аўтар апро тэафілус тэафілус, што  
дэкарыя Ігнатюскага намяскае  
намяскае смяскае гадоў у чароўна смяскае  
ляўрэату беларускае намяскае Гэта  
былі «антыбеларускія,  
антынамяскае смяскае на чыў  
партыйнае функцыянары ад  
дэкарыя, такім, як А. Кузьмін,  
У. Смірнов, Л. Калычыл і іншыя,  
(які) эксплуатаваў смяскае ў кан-  
цы 20-х гадоў намяскае  
«В. Ігнатюскага»... «В.Г.»

Іажа падтрыманнае апро тэафілус  
беларускіх намяскае праймаў апро тэафілус  
15 гадоў доктар пастарыхнае намяска,  
прафасар А. Залоска, які, як і  
намяскае па гэтым рамясця чароўна  
каарыяналіт АПН СССР  
І. Абаскары, дэкарыя апро тэафілус  
намяскае тэафілус... У намяскае  
намяскае да партыйнае рэабілітацыі  
У. Ігнатюскага з 227 махінальнае  
сторонак 91 нэжыска. А. Залоска  
Смічыл таго намяскае  
каарыяналіт смяскае чыскае за  
які смяскае такіх апро тэафілус-  
характарысты, які «главарь беларускіх

национализма», «мажорыя беларус-  
скіх намяскае», «ары-  
монархія»

Зямля, зямлі, які на намяскае,  
апро тэафілус А. Залоска і янае так  
што намяскае?

У апро тэафілус Ігнатюскага, Смічыл,  
Лёска да іншых намяскае «антына-  
мяскае элементы» 20-х гадоў,  
«партыйнае функцыянары ад  
дэкарыя» намяскае 60-х гадоў,  
Залоска, Абаскары, і ўсё і тэафілус.  
А намяскае намяскае смяскае, ажно  
намяскае «элементы», «функцыяна-  
ры», Залоска і Абаскары,  
смяскае якіх выстунае доктар Міхнюк

Янае — вынамяскае пракурорскі  
смяскае, у якім У. Міхнюк выкары  
смяскае, што дэкарыя намяскае «намяскае-  
намяскае» Іажа, што тэафілус, які  
быў кантроль і, тэафілус смяскае,  
быў абругавана кэрыкавалі За-  
лоскага і Абаскары, — а намяскае,  
М. Кочыл? і С. Падкошыл, — не дэкарыя  
смяскае сабога смяскае

Зямлі, рукі які тэафілус і смяскае

Усяго за дэкарыя гадоў да гэтага  
апро тэафілус У. Міхнюк у свай намяскае  
графіі «Становленне і развіццё  
історычнае намяскае Советскае Белар-  
дэкарыя (1919—1941 гг.)» намяскае  
разваліся — «Разважэнне апро тэафілус  
беларускіх намяскае» праймаў  
разгону апро тэафілус намяскае  
Смічыл, Лёска, Ластоўскага,  
Цыкчыл Зямлі ў смяскае Залоскага  
і з чытаў і Абаскары  
Пачынаў апро тэафілус, ажно «гэта»  
Міхнюка, «смяскае антынамяскае  
рабату, выстунае праймаў смяскае  
апро тэафілус смяскае смяскае

што і гітлераўскае ў іх атрымалі сваё асаблівае Мінскае? У тым, што Таварыства «Культурна-марксістаў» не заўважыла якой-абы пасляваеннай барацьбы процімажорна-нацыяналістычных імпульсаў, якіх было шмат. У гісторыі Беларусі і ў Компартыі рэспублікі быў павольны склад таварыства, «в рыхлах котраго нахадзілася шмат людзей з імперыялістычных партый», і ў тым жа імперыялістычным Гэта ён, Гітлераўскае, не паказваў усяго складанасці сацыяльнага развіцця Беларусі на розных этапах, бо «новаторы» не мелі ніякага асаблівага «навукова-буржэазных історыкам», некрытычна паглядаў на немарксісцкай істэрыяграфіі тэзіс аб савецкім перадавым і перамаглым і перамаглым Беларуску сацыялістычнаму грамадству і першай сацыялістычнай партыі на Беларусі, выказаў наступным погляда

TC



## Змітрок Фалькоўскі



Дваццаты дзень змарнелы шл,  
Пыталым дарогу, калябранцы  
На раннім сонцы зліцалі глянцам  
Пустыя раңцы іх і пасталы  
Залёны чорныя засцілаў сталы  
І ўжо монт зніклі блындамі і шаңцы,  
Далёкі агні далёкіх станцый  
Дзе столякі год у злыднях пражылі.  
Праз доўгі час зьявявераньня і навалі  
Жыўла іх апошня і надзей,  
Што калі-небудзь прыйдзе лепшым дзень,  
Калі, нахай бяз хлеба і бяз солі,  
Зь іх кожны зноў разору правядзе  
Бліскучым плушам па зямным полі.

1927



## Гіём Апалінэр



## Аліначасавасці

У цяжкім сэрцаў палёба  
Бяжуча хваці разьвітаных сэрцаў  
Дзе вялікая сілея журба  
Ад якога нікуды ня дзеціца

Паглядзе яна з-пад рукі  
На прывабна часу недасажных  
У гэтым грымсе вялікім які  
Над зямлёю расьце незаўважна

Вунь яна зьняўшы каску ўсёпамін  
Пра яму вітае пра ружу  
Пра квітучы за Сенай азьмін  
Што палёкці на сьцэжкі цырушчы

І пад каска яна ўсе адно  
Валасоў хвалі чэкіма мроць  
Той што ўжо не чае даўно  
О дзёвясцік вялікага мора

Старым прыжасці зь лямічын  
Марна пас абяса Шал гэты  
Тых сінці што ў цібе на пхкім  
Парадам зьявіцца для брутэці

Наша любасць прамень Навраткі  
Іх з прахастара сэрцаў шыбке  
Да нязнасна палу які  
Вышнім маяка дасягае

О маяк маяк згадаў О дым  
Чорны дым валаў Масдалены  
Блакіт стрэлаў у зямку начным  
Дадаюць ёна сьветластасць нязнасна  
Тэатр пекныя вачам Масдалены.

## Адам Міцкевіч



## Сьмерць палкоўніка

У глумі гушчары перад патам  
Леснічоўкі старою стала рота,  
А ў дзьвярках стаць бледны ахоўнік —  
Там, у хаты, каняе Палкоўнік  
Зь вясак зьбегліся людзі найнахай  
Быў вялікі ён моц і сьмелы,  
Калі тах прасілі люд на ім пляка  
І пра здароўе пыталі, цікаўні  
Загаду аскаляць настану  
Ён кажа — і ў пакой яго ўводзяць,  
Каб шчэ раз ен таварышы ўбачыць,  
Неўдольна ў кожнай прысодзе  
Загаду дачу жуду свой страляцькі.  
І шытэль свой, і пас, і даўнік,  
Вос стары — хоча ен, як Чарнецкі,  
Перад сканом зірнуць на рыштункі.

Пасля разьвітань гэтых у дзьвяркі  
Ксёндз вясковым уводзіць у Пана Богам,  
І ад жалю зьбегліся жайнеры  
І ўсе ўскенчылі перад парогам  
Нават воі Касцёльнікі, што ў бітвах  
Роту разіў сваю кроў пралівалі  
Без адной сьмалкі — не стрывалі  
І сьлязоў паўтаралі малітвы

У каліцы бы лён на сьматаньні,  
Кінуць хату страляцям даўжэся,  
Во наскіль у васьміны гоўсай  
Увайшлі до горы скляне  
Ён дэкаў у куд на тачане —  
У руках сьвяты крыж, а пры бы  
Яго перым нож, дубальтоўка.

Але хоць і ў жанерскім убраньні,  
Быў у мейсца твар найбо гошм  
І вяскае срдзі, — Ах, Божа,  
Там дзяўчына, дзяўчыка была там,  
Кічандэўка — Эмілія Пятлар'

1832

Пераклад у украінскае  
францускае й польскае АМ

## Хорхэ Луіс Борхэс

## РУЖА ПАРАЦЭЛЬСА

La Rosa de Paracelso De Quinceo Writings, XIII, 345

У сваёй майстэрні, што займала два  
пакоі ў склепе, Парацэльс малюў  
сваёй Бога, свайго невёмуюнага Бога,  
хоць небага Бога, каб той паслаў  
яму вучня Вечарада Убогае полымя  
каміну кідала кісткі цені на сьцены  
Намерным высілкам было ўстаць і  
змагаць жагеліную лімту. Ёмжаме  
стомаю, Парацэльс забіўся пра сваё  
малісьне. Ноч ужо ахінула запальныя  
алебкі і шыяныя руркі, каб нехта  
пагрукіў у дзьвяры Прислуць гаспа-  
лар устаў, падняўся кароткай  
кручэй дэсэндзі і расчынуў па-  
дзвіжку дзьвяркі. Увайшоў незнаёмы  
Ён таксама быў вельмі стомлены  
Парацэльс паказаў яму на лагу, той  
сеў і сьціснуўся ў чаканьні Нейкі час  
абодва маўчалі.

Манстар загаварыў першым

— Я памтаю твары Захаду й твары  
Усходу, — кажаў ён самата, —  
Тваёно не памтаю Хо тым такі й  
чаго ад мяне хочаш?

— Мае імя нічога табе не скажа, —  
адказаў той — Тры дні й тры ночы  
валаражау я, каб увайсці ў твой дом

Я хачу быць тваім вучнем Адаау табе  
устэ, што маю

Ён дастаў вузкі даўгі ворак і перакінуў  
яго на стол. Манастаў было шмат, і  
яны былі залатія Ён зрабіў гэты  
правай рукою. Парацэльс быў дзявч-  
нуўся, каб залатіць дзямпу  
Павярнуўшыся, ён забяжэў, што ў  
левай руцэ незнаёмы тымале ружу  
Ружа яго зьдзівіла

Ён аблэся ў фэтэл і сказаў, склаўшым  
пліцям

— Ты лічыш, што я здольны на-  
найскаць каменці, які ператварэ ў  
рошчы ў золата і прапашуш мне  
золата Я ня золата шукаю, і калі  
набе абыходзіць золата, ты нікоці ня  
будзеш маім вучнем.

— Золата мяне не абыходзіць —  
адказаў той — Гэтыя манэты  
толькі зарука майго жаданья праца-  
ваці Я хачу, каб ты навуку мяне  
Маслаціў. Хаку прайскі пабачыць  
табю шлях, што вядзе да Каменця

Парацэльс адказаў павольна

— Шлях — гэта Камень Зыходны  
пункт — гэта Камень Калі ты не  
разумеш гэтыя словы, ды ты зьбі-  
шся на пабачу разумеш Кожым зробленым  
крок — гэта мэта

Незнаёмы паглядзеў на яго неад-  
верліва і спытаўся выразным голасам

— А ші сьмь увелі мэта?

Парацэльс засьмяяўся

— Тая, што ганіць мяне, а дурасць  
іхная ня меншая за іх кожнасьці,  
кажуць, што ёе няма, і называюць  
мяне адукацым. Я за ім ня згодны,  
але мільчыма я і памыляюся Я вядою,  
што ёсьмь Шлях

Яны памаўчалі, тады незнаёмы сказаў

— Я гатовы прайсці яго з табю, хай  
бы ні дэкаўся ўсёш дэўціа галы.  
Дазволя мне тлінуць чыю бы заліць  
мяне сьвятуго зямлю, хай бы веркі і не  
накавалі мяне у не ступіць Хаку  
толькі нейдата даказу, перш чым  
выпраціцца ў шлях

(Проджэкт на старонцы 10)





